

Conditii generale de vanzare

Willi Stürtz Maschinenbau GmbH

Linzer Straße 24
53577 Neustadt / Wied-Rott
Germania

E-Mail: mail@stuertz.com
Internet: <http://www.stuertz.com>

Director: Karl-Heinz Stürtz
Nr. Registrul Comertului Tribunalul Regional Montabaur, HRB 10416
Cod de inregistrare fiscala DE 149525639
Nr. Taxa 32/205/0993/5

Stand: 01.10.2007

I. General

1. Conditiiile urmatoare in versiunea 1 Octombrie 2007, se aplica livrarilor, service-ului, inclusiv informatiilor, consultantei si reparatiilor. Conditiiile clientului se aplica numai si in cazul extensiei adusa acestuia in mod expres la cunostinta, in scris.
2. Toate conventiile colaterale si schimbarile contractului necesita un acord explicit. Declaratii scrise sau orale derivand din conditiile noastre contractuale si/sau din confirmarea comenzii necesita acordul nostru sau semnaturi autorizate, intr-un numar care sa le indreptateasca la reprezentare, pentru legalitate. In alte conditii, serviciul nostru sau angajatii din teren nu sunt autorizati sa incheie acorduri anexe sau sa garanteze conditii speciale.

De la pagina 1 la 12

Willi Stürtz Maschinenbau GmbH, Linzer Straße 24, 53577 Neustadt / Wied-Rott, Germania
E-Mail: mail@stuertz.com
Director: Karl-Heinz Stürtz, Nr. Registrul Comertului Tribunalul Regional Montabaur, HRB 10416
Cod de inregistrare fiscala DE 149525639
Nr. Taxa 32/205/0993/5

II. Informatii. Consultanta

Informatiile si consultanta referitoare la produsele noastre sunt oferite in baza experientelor anterioare. Valorile declarate aici, in special datele de productie, sunt valori medii stabilite la testarea in conditii normale de laborator. Nu acceptam obligatii referitoare la aderarea la valori din operare efectiva si la realizarea si aplicarea optiunilor, daca acest lucruri nu au fost agreate in mod expres. Clientul este informat ca orice implementare este facuta pe risc propriu. Angajatii Stürtz GmbH nu sunt abilitati sa dea sfaturi sau sugestii la solicitari complex concepute in forma comunicarii telefonice si in cadru limitat de timp, ca si in cazul in care apar solicitari frecvente de sprijin de natura intamplatoare sau nedocumentate. Suportul service fara o comanda oficiala, de forma sfaturilor, consultantei si furnizarea de ajutor de programare si de mici programe nu include nici o responsabilitate – cu exceptia cazurilor in care Stürtz este obligat prin lege sa asigure servicii gratuite. Sectiunea XI – a conditiilor de fata se aplica oricarei responsabilitati pentru comenzi contra cost.

III. Cotatii si concluzii ale contractului

1. Cotatiile noastre nu sunt obligatorii. Un contract de furnizare sau orice alt tip de contract exista numai cand avem confirmarea comenzii, in scris, din partea clientului sau bunurile livrate.
2. Toate declaratiile despre produsele noastre, in special pozele, desenele, greutatea declarata, dimensiuni si date de productie continute in cotatiile noastre si publicatiile publicitare trebuie considerate ca valori medii aproximative care pot fi diferite de valorile in functie. Obiectul acordului este exclusiv produsul vandut cu caracteristici, valori si conforme cu scopul descris in manualul masinii. Alte caracteristici si/sau valori, sau o utilizare aditionala, conteaza numai daca a fost convenita si sunt in mod special confirmate de noi. In consecinta, limitele permise pentru deviere nu sunt stabilite special in confirmarea comenzii si proiectate, sunt permise acele devieri care sunt normale pentru industrie sau sunt in chip rezonabil asteptate de la client (tolerante de prelucrare si functionare).

De la pagina 2 la 12

IV. Preturi

1. Pretul valabil in ziua confirmarii comenzii finale se aplica in conformitate cu lista noastra de preturi, in cazul in care nu s-a convenit nimic altceva in mod expres.
2. Toate preturile sunt nete, in EUR, fara taxe, pe care clientul le plateste additional in suma legal ceruta.
3. Preturile convenite sunt calculate de noi luand in considerare salariile, costurile materialelor si energiei, aplicabile la incheierea contractului. Daca aceste costuri cresc intr-o perioada de 6 luni dupa confirmarea comenzii, atunci suntem indreptatiti sa solicitam o crestere a pretului proportionala cu procentul pe care acestea il au in pretul agreat.
4. Pretul pentru orele de munca se refera la orele normale de munca. Pentru timp suplimentar, lucru de noapte, Duminici, in timpul sarbatorilor, sau lucrul in conditii dificile, cheltuielile suplimentare sunt adaugate salariilor in vigoare.
5. In cazul in care nu a fost agreat in mod expres altceva, clientul suporta si costul transportului, ambalajului pentru ambalari speciale altele decat cele normale, taxele auxiliare, taxe de stat si vama, cat si costul tranzactiilor monetare.
6. Scadenta platii se stabileste dupa cum urmeaza:
 - a) La o valoare a facturii de pana la 10,000 Euro net, cu facturi pentru servicii de asamblare si punere in functiune, cat si facturi pentru plata pieselor de schimb , plata se va face in 14 zile dupa livrarea bunurilor si/sau descarcarea la client, in caz de preluare.
 - b) La o valoare a facturii peste 10,000 Euro net, plata se va face dupa cum urmeaza:
 - 30% din suma, platibila in 8 zile dupa data confirmarii comenzii, net
 - 30% din suma, platibila in 30 de zile dupa data confirmarii comenzii, net
 - 30 % din suma platibila in 8 zile dupa receptie, net
 - 10% din suma, platibila in 8 zile dupa punerea in functiune, net, dar nu mai mult de 30 de zile de la data facturarii.

Stabilirea valorii facturii depinde de valoarea comenzii individuale. Adaugarea a cateva comenzi individuale nu se face independent de orice includere intr-un document de calculare.

De la pagina 3 la 12

V. Livrare

1. Termenul de livrare (termenul limita) incepe la data confirmarii comenzii, dar nu inainte de clarificarea fara echivoc a tuturor detaliilor comenzii, cu includerea de documente si aprobari necesare si nu inainte de primirea platii convenite. Acesta include si declaratiile asupra profilelor ce urmeaza a fi prelucrate , schitele profilelor, specificarea reglajelor pentru utilaje si expedierea unitatilor de lucru necesare pentru pregatirea comenzii. Acest lucru conteaza la respectarea termenului de livrare, daca utilajele nu pot fi trimise la timp, nu putem fi responsabilizati pentru aceasta.
2. Pentru termene de livrare (termene limita) care nu sunt precizate in mod expres in confirmarea comenzii, clientul poate fixa un termen limita corespunzator / realizabil pentru noi.
3. Termene de livrare extinse - cu toate ca drepturile noastre rezulta din intarzierea clientului - timpul in care clientul este in zona obligatiilor fata de noi, in special a obligatiei de plata. In eventualitatea unei intarzieri din partea noastra – indiferent de motiv - suntem pasibili pentru compensatii de orice fel, pana la maximum 5% din valoarea totala a livrarii. In acest caz resopnsabilitatea este limitata la pierderi previzibile si tipice. Alte pierderi sunt compensate de noi conform sectiunii XII din aceste conditii. Reglementarile din Sectiunea XII, clauza 4, se aplica in conformitate.
4. Responsabilitatea de a livra implica livrarea corecta si prompta a furnizorilor nostrii. Aceasta prevedere se aplica numai in cazul in care am stabilit o intelegere adecvata cu furnizorul si nu implica raspunderea pentru nelivrare sau livrare gresita. Vom informa clientul despre indisponibilitatea momentana si vom despagubi fara intarziere orice posibila eroare.
5. Cazuri ca forta majora sau alte evenimente asupra carora nu avem influenta si care fac o livrare / interventie service foarte dificile sau imposibile pentru noi, cum ar fi opriri (ex: foc, ruperea masinilor, ruperea benzilor, lipsa materiei prime sau a energiei), intarzieri in transport, greve, inchideri legale ale fabricii si masuri de stat, ne elibereaza de obligatiile contractuale. Obstacolele de natura temporara ne elibereaza de obligatiile contractuale doar pe perioada cat sunt in vigoare, plus o perioada de repornire corespunzatoare. Nu suntem raspunzatori pentru circumstantele descrise mai sus daca survin pe o perioada de intarziere deja existenta. In cazul in care clientul nu accepta intarzierea, acesta se poate retrage din contract printr-o instiintare scrisa transmisa imediat, dupa o consultare prelabila cu noi, in masura in care contractul nu a fost partial indeplinit de catre noi.
6. Suntem indreptatiti sa facem livrari partiale intro masura acceptabila pentru client.

De la pagina 4 la 12

VI. Receptia si instalarea

1. La instalarea sau reglarea sistemelor, utilajelor sau componentelor acestora, costul instalarii sau deconectarii vor fi rambursate cu plata in plus corespunzatoare pentru orele suplimentare, lucrul Duminica sau pe parcursul sarbatorilor. Costurile pentru calatorie, cazare, cat si costul pentru transportul bagajelor si sculelor vor fi compensate de client. Facturarea se va face la tarifele valabile in ziua executiei in conformitate cu ratele noastre de facturare a "instalarii". Acestea se bazeaza pe solicitarea de 5 zile lucratoare. Cei care fac instalarea sunt indreptatiti la o calatorie saptamanala acasa.
2. In masura in care trebuie sa executam munca de instalare, clientul este obligat sa indeplineasca, in timp util, toate pre-conditiile necesare inceperii instalarii. Sa obtina aprobarile necesare si sa pregateasca locul de instalare asa incat munca de instalare sa se execute fara piedici. Acest lucru se refera in special la masurile referitoare la constructii, furnizarea de electricitate si aer comprimat.
3. Nu suntem obligati sa incepem instalarea atata timp cat clientul :
 - a) Nu are aprobata reprezentarea grafica cu dimensiunile obiectelor care se instaleaza, realizata de noi.
 - b) Nu ne-a notificat in scris ca toate pre-conditiile pentru desfasurarea fara piedici a instalarii sunt indeplinite in sensul clauzei de mai sus.
4. Clientul trebuie sa ne informeze imediat asupra obstacolelor sau dificultatilor referitoare la instalare. Clientul va rambursa toate costurile noastre aditionale datorate lipsei sale de cooperare.
5. Pe durata instalarii, clientul va pune la dispozitie un loc pentru pastrarea in siguranta a tuturor bunurilor livrate pentru instalare.
6. Instalarea este acceptata formal de client prin semnarea unui certificate de acceptare. Livrarea utilajelor poate fi acceptata conform unui acord. Ele sunt considerate acceptate oricum,
 - a) In cazul in care clientul nu respecta cererea noastra de receptionare sau nu semneaza certificatul de acceptare in termen de 10 zile, desi executia noastra este gata si am informat clientul ca refuzul acceptarii fara alte explicatii face ca acceptarea sa intre in vigoare.
 - b) Daca obiectul instalat este folosit sau pus in functiune conform contractului dupa o acceptare scrisa din partea noastra, fara acceptare formala a clientului mai lunga decat perioada de testare de 2 saptamani, sau

De la pagina 5 la 12

c) Dacă sistemul sau utilajul este livrat la cererea clientului în alt loc decât cel de baza, agreeat.

Defecte neglijabile nu va îndreptătesc la a refuza recepția. Recepția utilajelor sau sistemelor se face la locul instalării. În cazul în care clientul nu își îndeplinește îndatoririle, suntem îndreptățiți, dar nu obligați, după anunțarea și stabilirea unui termen limită corespunzător, să executăm acțiunile obligatorii pentru client pe cheltuielile acestuia.

VII. Expedierea și transferul riscului

1. Expedierea și transportul se fac pe riscul și cheltuielile clientului. Riscul este transferat clientului și în cazul livrărilor parțiale, imediat ce încărcătura a fost predate personalului care execută transportul sau a parasit depozitul nostru pentru expediere sau fabrica pentru livrare ex works. Asigurarea transportului este eliberată la dorința expresă și pe cheltuielile clientului. Regulile de mai sus se aplică și în cazul în care transportul se face utilizând mașinile noastre.
2. Dacă expedierea livrării este întârziată din motive care tin de client, riscul trece la comparator, odată cu anunțul pregătirii expedierii. Clientul suportă orice taxă de înmagazinare după trecerea riscului în sarcina sa. În cazul înmagazinării la noi, se facturează, pentru o lună, cel puțin ½ % din valoarea totală a facturii. În rest suntem îndreptățiți după stabilirea și trecerea inutilă a termenului limită corespunzător să avem la dispoziția noastră obiectul contractului și să-l livrăm clientului cu o limită de timp extinsă corespunzătoare. Suntem de asemenea îndreptățiți, după trecerea inutilă a timpului să ne retragem din contract și să refuzăm livrarea către client. Pretensiile noastre pentru deteriorări nu sunt afectate de exercitarea dreptului de renunțare.

VIII. Comanda generală nespecificată

1. Comenzile generale nespecificate obligă clientul să accepte cantitatea totală care stă la baza comenzii.
2. În măsura în care nu rezultă din contract solicitări speciale pentru termenul limită de livrare, cantitatea totală va fi împartită în 12 luni.

De la pagina 6 la 12

3. Daca solicitarea termenelor limita nu este agreata de client, atunci suntem indreptatiti, la 4 sapatamani dupa notificarea scrisa, subliniind consecintele neindeplinirii solicitarii de livrare, sa livram si sa facturam intreaga cantitate. Drepturile noastre referitoare la intarziere, legate de client raman neschimbate.

IX. Plata

1. Plata se face in EUR, trebuie sa fie francata si fara taxe. Foile de schimb si cecurile conteaza numai ca plata dupa rascumparare si sunt acceptate fara obligatia prezentarii sau protestarii.
2. In eventualitatea depasirii termenelor de plata suntem indreptatiti sa facturam o dobanda de 8% peste rata de baza a dobanzii Bancii Central Europene. Dobanda poate fi mai mare daca dovedim o greutate financiara cu o rata mai mare a dobanzii. Aplicarea de despagubiri cauzate de greseli nu este exclusa.
3. Retinerea platilor de catre client, din cauza reclamatilor sunt permise numai daca reclamatile sunt necontestate sau legal obligatorii.
4. In eventualitatea nealinierii la termenele limita de plata convenite, clientul devine restant fara sa fie necesara o notificare speciala. Aceasta se aplica in special conditiilor de plata listate la clauza IV.6. Daca sunt convenite alte rate de plata si daca clientul este restant cu o plata sau daca intarzie cu plata unei rate mai mult de 6 saptamani, atunci intreaga valoare de cumparare ramasa este datorata imediat. In cazul in care clientul nu isi indeplineste obligatiile, suntem indreptatiti sa refuzam toate livrarile catre client, chiar si pe cele care fac obiectul altui contract. Nu avem responsabilitatea niciunor pierderi aparute din cauza nelivrarii. Ne putem retrage din contract in cazul incetarii platii, deschiderii procesului de insolventa sau a altor proceduri juridice, in absenta unui protest contra unei cambii, cec sau altor indicatii concrete referitoare la deteriorarea situatiei financiare a clientului, ce ne-a fost adusa la cunostinta. In acest caz, toate facturile neplatite devin imediat scadente la plata si putem face alte livrari dependent de plata in avans in baza unei garantii bancare absolute sau a altor titluri de valoare. Acest lucru este valabil daca circumstantele descrise mai sus exista deja in partea clientului la incheierea contractului, dar nu erau cunoscute de noi.

De la pagina 7 la 12

X. Vanzare conditionata

1. Toate bunurile livrate raman proprietatea noastra (bunuri rezervate) pana la indeplinirea tuturor cerintelor, indiferent de argumentele legale pe care se bazeaza, inclusiv cerinte ce vor apare in viitor, din contracte semnate in acelasi timp sau mai tarziu. Acest lucru se aplica deasemeni daca platile sunt restituite pentru cerinte denumite special.
2. Fabricarea si tratamentul bunurilor rezervate are loc pentru noi, ca producator in sensul §950 BGB, fara ca noi sa fim obligate sa facem asa. Bunurile fabricate sunt considerate ca bunuri rezervate in sensul clauzei 1. In cazul in care clientul utilizeaza, combina si amesteca bunurile rezervate cu alte bunuri, suntem indreptatiti sa avem proprietate comuna a noului produs in proportie cu valoarea de facturare a bunurilor rezervate fata de celelalte bunuri. Daca dreptul nostru de proprietate expira datorita combinarii sau amestecarii, atunci in acest punct clientul ne transfera noua drepturile de proprietate la care este indreptatit asupra noului stoc sau articol, si le pastreaza in siguranta pentru noi fara a percepe taxe.
3. Numai in cadrul unei afaceri care se desfasoara corespunzator, si atata timp cat nu are restante, clientul este indreptatit sa vanda bunurile, sa le utilizeze sau sa le combine cu altele sau sa incorporeze alte lucruri in ele (denumita revanzare in continuare). Nicio alta cedare de bunuri nu este permisa. Vom fi imediat anuntati de sechestrul sau de accesul unei a treia parti la bunuri. Toate costurile de interventie sunt suportate de client. In cazul in care clientul extinde termenul de plata pentru cumparatorul sau, va limita dreptul de proprietate al cumparatorului asupra bunurilor in aceleasi conditii in care noi am limitat dreptul de proprietate la livrarea bunurilor. Altfel clientul nu este imputernicit sa revanda.
4. Drepturile clientului rezultand din revinderea bunurilor rezervate, sunt in felul acesta deja cedate catre noi, incluzand TVA-ul. Ele servesc ca asigurare in acelasi scop ca si bunurile rezervate. Clientul este numai indreptatit si imputernicit sa revanda daca este garantat ca drepturile ce i se cuvin din asta sunt transferate catre noi.
5. Daca bunurile rezervate sunt revandute de client impreuna cu alte bunuri nelivrate de noi, la un pret total, atunci cedarea dreptului din revanzare se face in valoarea sumei facturate pentru bunurile rezervate vandute.
6. Daca dreptul cedat este acceptat intr-o factura deschisa, atunci clientul, in felul acesta, ne cedeaza o parte din soldul contului, incluzand balanta de inchidere a contului curent, corespunzatoare sumei cedate.

De la pagina 8 la 12

7. Clientul este imputernicit sa incaseze drepturile cedate noua pana cand revocam acest lucru. Suntem indreptatiti la revocare in cazul in care clientul nu isi indeplineste obligatia de a ne plati, in relatiile de afaceri cu noi, in forma si circumstantele convenite, in sensul clauzei IX.4 Clauza 6 devine cunoscuta si reduce substantial credibilitatea clientului. Daca pre-conditiile pentru exercitarea dreptului de revocare sunt indeplinite, clientul ne va face cunoscute, la cererea noastra, drepturile cedate si debitorii, ne va da toate informatiile necesare, ne va inmana toate documentele relevante si va notifica debitorul asupra cedarii. Suntem indreptatiti sa dam o notificare de transfer debitorului.
8. Daca valoarea garantiilor existente pentru noi depaseste drepturile garantate cu un total de mai mult de 10 %, atunci suntem obligati, la cererea clientului, sa eliberam garantii la alegerea noastra, in aceasta limita.
9. Putem cere returnarea bunurilor garantate de proprietatea privilegiata, in cazul in care clientul nu a ordonat drepturile neplatite intr-un termen de plata stabilit de noi si de aceea ne retragem din contract. O perioada de amanare nu este necesara in cazul in care clientul refuza plata serios si definitiv; Indiferent de acest lucru, putem solicita returnarea bunurilor daca suntem indreptatiti la o plangere de despagubire contra clientului, de & 281 BGB, sau in cazul in care clientul trateaza bunurile incorect, sau se comporta intr-un fel care este contrar termenilor contractului, cum ar fi neglijarea bunurilor, contrar datoriiilor sale.

XI. Garantia. Solicitarea de a da informatii despre defecte

1. Clientul este obligat sa examineze cu atentie bunurile livrate – chiar daca desene si mostre au fost trimise inainte – pentru completare si corectare imediat dupa sosirea lor la sediul sau. Livrarea este considerata aprobata, daca plangerea pentru defecte evidente nu ne este transmisa, in scris, imediat dupa sosirea bunurilor. Daca defectul nu este vizibil la o examinare corespunzatoare, atunci notificarea asupra defectului va fi transmisa in scris, pe fax, imediat dupa descoperirea defectului.
2. Deteriorarile in timpul transportului vor fi aduse la cunostinta transportatorului, in masura in care in care se aplica termenii si conditiile generala prevazute pentru transportatorii germani.
3. In baza documentelor justificative ale defectelor, noi oferim garantie, prin remedierea deficientei sau livrare de inlocuire, dupa cum alegem. Daca remedierea defectiunii sau livrarea de inlocuire merge greu, intr-o limita de timp corespunzatoare, clientul poate solicita reducerea pretului de achizitie sau retragerea din contract.

De la pagina 9 la 12

4. Un defect nu exista daca abaterea bunurilor livrate de la confirmarea comenzii este normala in industrie. In cazul bunurilor care au fost vandute ca degradate sau material uzat, cumparatorul nu este indreptatit sa faca reclamatii datorita vreunui defect. Acest lucru nu se aplica in cazurile in care un defect a fost in mod fraudulos tinut secret. Mai mult, nu exista defecte in cazul in care defectiunea se datoreaza unei intretineri executate insuficient sau deloc pentru care clientul poate fi facut responsabil.
5. Clientul trebuie sa ne acorde timpul si sansa pe care le consideram necesare pentru executarea reparatiilor si livrarilor de inlocuire care par utile, alaturi de o libertate de actiune rezonabila, altfel suntem exonerati de raspundere pentru deficiente. Numai in cazuri urgente care pericliteaza siguranta functionarii si pentru protectia impotriva unor pierderi mari de care trebuie sa fim imediat informati, sau daca suntem in intarzierea cu remedierea defectiunii, clientul are dreptul sa remedieze el defectiunea sau sa apeleze la o a treia parte si sa ceara rambursarea costurilor necesare.
6. Numai clientii nostrii directi sunt indreptatiti la cereri in garantie fata de noi si aceste solicitari nu pot fi cedate.
7. Toate cererile in garantie adresate noua sunt limitate la un an dupa trecerea riscului la client. Daca sistemul livrat este utilizat in schimburi, perioada de garantie se scurteaza la 6 luni. Perioadele de limitare reglementate mai sus nu se aplica la reclamatii pentru defectiuni bazate pe un material defect, care se atribuie unei incalcarii intentionate a datoriilor noastre; in asemenea cazuri se aplica perioadele de limitare reglementate legal.
8. Pentru toate celelalte reclamatii la care clientul este indreptatit, datorate sau in legatura cu defectele aparute ca neglijenta in serviciu, indiferent de argumentul legal, purtam responsabilitatea acolo unde este intentie sau neglijenta evidenta. Sectiunea XII se aplica in special cu privire la caluza 4.

De la pagina 10 la 12

XII. Limitari si responsabilitati

1. In cazul reclamatilor pentru defectiunile din actiuni culpabile sau neglijenta in serviciu, bazate pe orice argument legal, incluzand intarzierea, livrarea defectoasa (cu exceptia sectiunii XI. Clauza 4) sau neglijente in serviciu in sensul § 280 BGB si a datoriei de a anunta, actiuni nepermise, siguranta de exploatarea a produsului, (cu exceptia oricarei responsabilitati conforme legilor responsabilitatii), suntem responsabili in cazuri de neglijente minore numai in cazul incalcarii substantiale a datoriei, periclitand scopul contractului. In rest responsabilitatea noastra pentru neglijente minore si responsabilitatea indiferent de neglijenta sau greseala este exclusa.
2. In cazurile de responsabilitate, cu exceptia neglijentelor grosolane si intentiei, suntem responsabili numai pentru pierderi previzibile sau tipice.
3. In masura in care responsabilitatea noastra este exclusa, acest lucru se aplica responsabilitatii personale a conducerii, angajatilor, reprezentantilor si personalului auxiliar.
4. Limitarile responsabilitatii mentionate mai sus nu se aplica reclamatilor in caz de raniri, afectarea sanatatii care se datoreaza unei neglijente din partea noastra, a personalului auxiliar sau a reprezentantilor legali. Reglementarile legilor responsabilitatii produsului raman neschimbate. Limitarile de responsabilitate nu sunt deasemeni aplicabile pentru reclamatii din declaratia de garantie, in masura in care acestea admit reclamatiiile clientului indiferent de neglijenta sau vina.
5. Independent de reglementarea XI. clauza 7, toate reclamatiiile, bazate pe orice argument legal, intra in statutul de limitare de un an de la trecerea riscului in sarcina clientului, daca am actionat neglijent sau suntem raspunzatori de neglijenta sau greseala. In caz de neglijenta grosolana, perioada de limitare statutara este de 3 ani. Orice perioade de limitare statutara, legala, mai scurta, are prioritate. Clauzele 1 si 2 nu se aplica reclamatilor din actiuni nepermise sau in cazuri intentionate cat si in cazurile clauzei 4; in aceste cazuri se aplica perioadele reglementate legal.

XIII. Fabricarea conform instructiunilor clientului. Proprietatea desenelor de executie

1. In cazul fabricarii conform desenelor clientului, modelelor si altor instructiuni ale clientului, nu garantam si nu ne asumam responsabilitatea pentru functionarea produsului sau pentru alte defecte, in masura in care aceste circumstante se bazeaza pe instructiunile clientului.

De la pagina 11 la 12

2. Clientul ne exonereaza de orice reclamatie a unei a treia parti, chiar bazata pe garantia produsului, adusa noua, din cauza pierderilor cauzate de bunuri, doar in cazul in care nu am cauzat pierderile intentionat sau din neglijenta grosolana.
3. Clientul ne garanteaza ca fabricare si livrarea bunurilor produse conform indicatiilor sale, nu incalca niciun drept de proprietate al unei a treia parti. In cazul in care drepturile de proprietate ne sunt revendicate, suntem indreptatiti sa ne retragem din contract, fara examinarea legala a nici unei reclamatii din partea celei de-a treia parti, dupa consultarea cu clientul, mai putin in cazul in care a treia parte isi retrage revendicarea dreptului de proprietate in 8 zile, prin declaratie scrisa. Clientul ne va rambursa pierderile aparute din revendicarea dreptului de proprietate. In cazul retragerii munca depusa pana la acel punct va fi remunerata. Alte drepturi conform reglementarilor legale raman neschimbate.
4. Sabloanele, sculele si documentele de constructie realizate de noi pentru executarea comenzii sunt proprietatea noastra exclusiva. Clientul nu este indreptit sa le revendice, chiar daca a contribuit la acoperirea costurilor pentru fabricarea sabloanelor, sculelor si documenteleor de constructie, daca nu s-a convenit altceva.

XIV. Locul de indeplinire, Curtea de Justitie a carei competenta va fi aplicata

1. Locul de realizarea a livrarilor noastre este Neustadt/Rott, pentru livrarile ex works.
2. Competenta Curtii pentru toate conflictele aparute din acest contract este, conform actiunii noastre, fie sediul nostru, fie sediul clientului, pentru reclamatii de la client. Reglementarile legale referitoare la competenta exclusiva raman neschimbate.
3. Legea Republicii Federale Germane se aplica tuturor relatiilor legale intre noi si client. Nici legea vanzarilor UN (CISG), nici alt acord international nu se aplica, chiar dupa adoptarea lor in legea germana.

Willi Stürtz Maschinenbau GmbH

De la pagina 12 la 12

Willi Stürtz Maschinenbau GmbH, Linzer Straße 24, 53577 Neustadt / Wied-Rott, Germania
E-Mail: mail@stuertz.com
Director: Karl-Heinz Stürtz, Nr. Registrul Comertului Tribunalul Regional Montabaur, HRB 10416
Cod de inregistrare fiscala DE 149525639
Nr. Taxa 32/205/0993/5